諾貝爾文學獎

指有利中國與世界文學交流

華裔學者喜見莫言奪獎

中國大陸作家莫言獲得諾貝爾文學獎的消息傳來，在多倫多也引發了熱烈反響。一些文學研究學者對莫言獲獎感到高興。 本報記者

多倫多大學東亞系教授孟悅是研究中國現代文學的專家，她從純文學的角度對莫言的文學成就進行了分析。她表示，聽到莫言獲獎有一點點意外，原因是近年來每次諾獎頒發之際都有中國作家應獲諾獎的呼聲，但結果一次次的落空，也使之變成「狼來了」的呼喊。沒想到諾獎真的來得這麼快。

孟悅稱，莫言堪稱當代中國最重要的作家之一，他的寫作質量一直很穩定，也很有自己的特點。他尤其會寫感覺，而且將感覺描寫得淋漓盡致、有聲有色，他又將這種對感覺描寫的功力與講述地方家史一般的敘述方式結合起來，讓讀者去感受在人與歷史、政治和現實政策的相互作用下所體現出來的那種生存狀態的表達，具有人性的深度。而且，莫言作為尋根文學出身的作家，他所選取的歷史穿插的角度，也有官方的歷史敘述裡所完全沒有包括的故事。

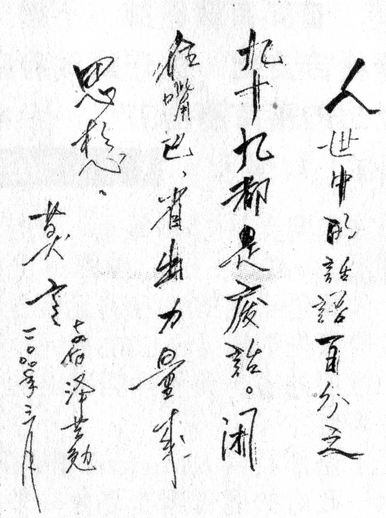
孟悅還指出，在當今這樣一個被影視、娛樂和流行文化所充斥的時代裡，已經越來越少的人需要文學。希望莫言此次獲獎能對中國文學的整體發展起到推動作用。在當代文壇上，無論是西方的優秀作品被翻譯成中文，還是中國的文學作品被翻譯成西方文字的都很缺乏，這樣都不利於中國與世界文學的交流。

中國缺少專業翻譯

滑鐵盧大學教授、孔子學院院長李彥，本身也是以中、英文雙語寫作的作家。她表示，聽到莫言獲獎的消息感到很高興，但並不驚訝。當代中國有一支十分強大的專業作家隊伍，這些年來優秀作品層出不窮，獲獎是遲早的事。不是莫言，也會有別人。

李彥說，莫言的獲獎，至少標誌著中國文學正在逐步被世界所了解。這是一個令人可喜的開端。從她多年在國外的親身經歷，也感受到了解

■莫言(右)到訪多倫多時與川沙一起用餐。川沙提供



■莫言為川沙的題字

川沙稱好友獲獎前很淡定

本報記者

諾貝爾文學獎得主莫言原來與多倫多也有一段淵源。他曾於2000年到訪多倫多進行文化交流。曾經接待他的本地華人作家、詩人川沙，昨日也對本報介紹了他與莫言的交往。

川沙稱，莫言是他多年好友，也曾為川沙的小說寫推薦語。在莫言獲獎的前幾天，川沙曾與莫言通電話，並順便談起諾獎的事。儘管當時莫言獲獎的呼聲已經很高，外界報道他與村上春樹將是獲獎的熱門人選，但莫言給川沙的感覺是「很淡定」，並不願多談獲獎的事情。

民運人士質疑無獨立思想

本報記者

的是中國政府對諾貝爾獲獎者的態度。中國將莫言稱為第一個獲得諾貝爾獎的中國

大棋盤

撰文：童松興

榮耀與苦厄

在短短12年間，高行健、劉曉波、莫言三位華裔作家分別獲得了諾貝爾獎，高行健是典型流放作家，作品情懷孤高。

台灣鄉土文學在上世紀七十年代紅極一時，莫言則比台灣鄉土作家、中國芻型鄉土流派作家艾蕪更鄉土，但他的奇幻筆觸卻走出鄉土情懷的母體，是中國高壓政治的自然產物，意象奇異，未嘗不是壓抑求存的續命手法。

中央電視台在節目中加插莫言獲獎的新聞，並形容他是第一位獲得諾貝爾文學獎的「中國籍作家」。莫言獲最高權力階層青睞，看來他領獎當天，中央電視台和龐大的全球華人採訪隊伍必然貼身報道，極為壯觀。

反觀劉曉波，他是在獄中得悉獲獎，第一反應就是下淚將榮耀歸於六四亡靈。他身陷囚牢多年，太太劉霞因夫之榮耀一